

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat de residus

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 15 de març del 2012 ha aprovat la ratificació al següent:

Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat de residus

L'article 31 de la Constitució del Principat d'Andorra estableix que: "és funció de l'Estat vetllar per la utilització racional del sòl i de tots els recursos naturals, amb la finalitat de garantir a tothom una qualitat de vida digna i de restablir i mantenir per a les generacions futures un equilibri ecològic racional en l'atmosfera, l'aigua i la terra i de defensar la flora i la fauna autòctones."

Amb aquesta finalitat, el Principat d'Andorra es va adherir el 23 de juliol de 1999 al Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació, que té com a objectiu fomentar que els moviments transfronterers de residus perillosos s'efectuïn en condicions que no representin un perill per a la salut humana i el medi ambient, i resoldre de manera col·lectiva el problema de la presència d'aquests residus en el medi ambient.

D'acord amb aquest mateix objectiu, el 27 de gener del 2000, el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya van signar a Madrid un Acord sobre el trasllat i la gestió de residus, amb una durada inicial de 4 anys, el qual es va renovar inicialment per a un període de 2 anys, mitjançant l'Intercanvi de notes constituït d'Acord del 9 de juliol del 2004, i una segona vegada, el 10 de juliol del 2006, fins a la data d'entrada en aplicació d'un nou acord sobre el trasllat i la gestió de residus, també mitjançant un Intercanvi de notes constituït d'Acord.

El 17 d'octubre del 2006 els dos estats van signar un segon acord que va entrar en vigor el 25 de maig del 2007, amb una vigència de 4 anys. Quan va expirar, es va prorrogar novament per a un any per l'Intercanvi de notes.

El nou Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat de residus recull les disposicions contingudes en els acords anteriors i al mateix temps ofereix la possibilitat per a Andorra d'exportar cap a Espanya les cendres o els determinats residus que normalment s'han de tractar a Andorra, en cas de parades o dificultats de funcionament del Centre de Tractament de Residus.

Aquest nou Acord també permet importar cap a Andorra determinats residus definits pel Reglament europeu 1013/2006. Aquesta nova disposició és fruit de la modificació que la UE va efectuar al Reglament 1418/2007, mitjançant el Reglament 837/2010 CE del 23 de setembre, relatiu a l'exportació de certs residus destinats a ser valoritzats cap a països que no pertanyen a l'OCDE, que permet exportar determinats residus perquè es valoritzin a Andorra.

El nou Acord reconeix els avenços que ha assolit Andorra els darrers anys en la gestió dels residus. Com a conseqüència d'aquest fet, Andorra i Espanya estremen relacions en matèria de medi ambient i, en particular, en el desenvolupament de la cooperació en matèria de trasllat de residus entre ambdós països per garantir d'aquesta manera un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut humana.

Ateses les consideracions exposades, i tenint en compte que l'Acord es va signar a Madrid el 29 de novembre del 2011, s'aprova:

La ratificació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat de residus.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Acord.

Casa de la Vall, 15 de març del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar

a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat de residus

El Principat d'Andorra

i

el Regne d'Espanya,
d'ara endavant "les parts":

Convençuts que el medi ambient s'ha de protegir per preservar la salut i el benestar de les generacions presents i futures;

Considerant la importància de regular la vigilància i el control dels moviments transfronterers de residus de forma que es tingui en compte la necessitat de preservar, protegir i millorar la qualitat del medi ambient;

Reconeixent l'esforç que ha dut a terme el Principat d'Andorra en els darrers anys a fi d'harmonitzar la seva política de gestió de residus a la de la Unió Europea i d'assolir un nivell adequat de preservació, protecció i millora de la qualitat del medi ambient;

Expressant el desig de reforçar les relacions en matèria de medi ambient i, en particular, de desenvolupar la cooperació en matèria de trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per garantir d'aquesta manera un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut humana;

Atès que l'Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya, signat a Madrid el 17 d'octubre del 2006 i que va expirar el 25 de maig del 2011, fou prorrogat mitjançant Intercanvi de notes per un període d'un any i que les parts desitgen continuar la col·laboració que van iniciar;

Atès l'Acord de cooperació entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea signat a Brussel·les el 15 de novembre del 2004, en especial l'article 2, que fa referència a l'àmbit de cooperació en matèria de medi ambient;

Atès l'esperit, els principis, els objectius i les disposicions del Conveni de Basilea, del 22 de març de 1989, sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació, del qual són part els dos estats que signen aquest Acord;

Atès que l'article 11 del Conveni de Basilea autoritza les parts a concloure acords o arranjaments bilaterals, multilaterals o regionals relatius al moviment transfronterer de residus perillosos i altres residus, amb parts o estats que no siguin part, sempre que aquests acords o arranjaments no siguin en detriment de la gestió ambientalment racional dels residus perillosos i altres residus que estableix el Conveni de Basilea;

Atès que les parts han de notificar a la secretaria qualsevol acord o arranjament bilateral, multilateral i regional;

Atès que el Reglament (CE) núm. 1013/2006 del Parlament Europeu i del Consell, del 14 de juny del 2006, relatiu als trasllats de residus és aplicable als trasllats de residus, tant dins de la Unió Europea com a l'entrada i a la sortida;

Atès el Reglament (CE) núm. 1418/2007 relatiu a l'exportació amb finalitat de valorització de determinats residus a determinats països no membres de l'OCDE, i els reglaments que el modifiquen, especialment el Reglament (UE) núm. 837/2010 del 23 de setembre del 2010, que estableix el procediment d'exportació de residus des de la Comunitat per valoritzar-los al Principat d'Andorra;

Atès que és molt convenient i important aplicar el principi de proximitat geogràfica, de prioritat de valorització i d'autosuficiència a tot allò relatiu al trasllat de residus, en particular quan la destinació dels residus sigui l'eliminació i la utilització dels mètodes i les tecnologies més adequats per garantir un nivell elevat de protecció de la salut humana i del medi ambient;

Atès que les parts han de continuar establint mesures per garantir que la gestió dels residus es faci sense posar en perill la salut humana i el medi ambient, sense crear riscos a l'aigua, a l'aire ni al sòl, ni a la fauna i la flora; sense atemptar contra el paisatge i els llocs d'especial interès i sense provocar incomoditats pel soroll i les olors;

Atès que Andorra no posseeix ni pot posseir, segons criteris raonables, la capacitat tècnica suficient ni les instal·lacions necessàries suficients per valoritzar o eliminar tots els residus generats únicament en el seu territori i coberts pel Reglament (CE) núm. 1013/2006 segons els mètodes ambientalment correctes, i que a Espanya hi ha instal·lacions adequades per gestionar els residus esmentats, segons els mètodes ambientalment racionals i eficients;

Les parts han acordat el que segueix:

Article 1

Objecte

Aquest Acord té per objecte regular el trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya, amb la finalitat de gestionar-los de forma ambientalment correcta.

Article 2

Àmbit d'aplicació

Aquest Acord s'aplica als residus considerats en el Reglament (CE) núm. 1013/2006 del Parlament Europeu i del Consell, del 14 de juny del 2006, relatiu als trasllats de residus (en endavant, Reglament 1013/2006).

Article 3

Normativa d'aplicació

1. El trasllat de residus des d'Andorra fins a Espanya s'efectua de manera ambientalment correcta i complint totalment les disposicions sobre la importació de residus a la Unió Europea, establertes pel Reglament 1013/2006. A aquest efecte s'aplicarà, en particular, allò que disposa el títol V del Reglament esmentat referent a les "importacions a la Comunitat des de països tercers".

2. El trasllat de residus des d'Espanya fins a Andorra s'efectua d'acord amb el Reglament 1013/2006 i, en particular, d'acord amb les disposicions del títol IV,

referent a les "exportacions de la Comunitat a països tercers" i d'acord amb el Reglament (CE) núm. 1418/2007 relatiu a l'exportació amb finalitat de valorització de determinats residus a determinats països no membres de l'OCDE, i els que el modifiquen, especialment el Reglament (UE) núm. 837/2010 del 23 de setembre del 2010, segons el qual s'estableix el procediment d'exportació de residus des de la Comunitat perquè es valoritzin a Andorra.

3. Els trasllats també han de complir les disposicions del Decret, del 14 de maig del 2008, de modificació del Reglament d'exportació de residus publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

4. El trasllat de residus entre Andorra i Espanya es regirà, en tot allò que no estigui regulat específicament en aquest Acord, pel Reglament 1013/2006 i per les disposicions adoptades pel Conveni de Basilea, del 22 de març de 1989.

Article 4

Normes generals sobre el trasllat de residus

1. Les parts es podran oposar, de forma motivada, a un trasllat de residus quan hi hagi alguna raó per preveure que els residus no es gestionaran sense posar en perill la salut humana o sense perjudicar el medi ambient, durant el transport o el tractament posterior. Així mateix, podran limitar el trasllat de residus destinats als incineradors que estiguin classificats com a valorització, quan s'hagi establert que el trasllat esmentat tindria com a conseqüència que els residus nacionals haguessin de ser eliminats o que aquests residus s'haguessin de tractar d'una manera que no fos compatible amb els plans de gestió de residus.

2. Únicament es podran traslladar des d'Espanya cap a Andorra els residus no perillosos destinats a ser valoritzats, considerats en els annexos següents del Reglament 1013/2006:

a) Annex III.

b) Annex IIIA.

c) Annex IIIB i altres residus o barreges de residus no continguts en les rúbriques dels annexos III i IIIA, sempre que l'exportació no estigui prohi-

bida per les disposicions de l'article 36 del Reglament esmentat.

d) Annex V, part 1, llista B.

e) Annex V, part 2, sempre que les categories de residus no tinguin un asterisc i sempre que no es puguin incloure a l'annex V part 3.

Aquests trasllats estan sotmesos al procediment d'autorització i notificació prèvia per escrit, de conformitat amb el Reglament (UE) núm. 837/2010 del 23 de setembre del 2010.

3. Únicament es podran traslladar a Espanya els residus generats en el territori d'Andorra pels quals no hi hagi la possibilitat de fer un tractament mediambientalment correcte.

Així mateix, es podran traslladar residus a Espanya en el cas de parades o de dificultats de funcionament de la planta de tractament i durant el tancament dels abocadors per raons climatològiques.

Article 5

Normes particulars sobre el trasllat de residus

1. Sense perjudici del que estableixen les disposicions del Reglament 1013/2006, s'estableixen les normes particulars següents sobre el trasllat de residus des d'Andorra fins a Espanya, sempre que tècnicament i ambientalment siguin acceptables i tinguin en compte els principis de suficiència i proximitat, i la jerarquia de residus:

a) Les pedres i el material terri de granulometries diferents procedents de l'excavació només es poden traslladar a Espanya si són inerts, reciclables o utilitzables en la construcció i si es tracten en plantes específiques de trituració o picat o si es poden utilitzar per restaurar pedreres i activitats extractives. Les pedres i les terres d'excavació no reciclables o que tinguin alguna característica especial de perillositat, es podran exportar a plantes de tractament amb la finalitat de gestionar-les de forma ambientalment correcta. El material terri de granulometries diferents procedent de l'excavació també es pot exportar si els abocadors s'han de tancar per raons climatològiques.

b) Es podran traslladar els residus destinats a ser tractats al Centre de Tractament de Residus d'Andorra quan en aquest Centre es produeixin parades o dificultats de funcionament. Les parades de manteniment del Centre s'hauran de planificar convenientment, de manera que sigui possible preveure emmagatzematges temporals de residus sense necessitat de traslladar-los a Espanya.

c) Es poden traslladar residus sanitaris, carnis i voluminosos, i també els residus de la neteja viària i els fangs, prioritzant en la mesura que es pugui l'emmagatzematge a Andorra.

d) Les cendres procedents del Centre de Tractament de Residus d'Andorra es poden traslladar a Espanya.

e) Les escòries només es podran traslladar des d'Andorra cap a Espanya si són valoritzables i si s'acredita que hi ha la possibilitat real de valorització.

f) Els residus que continguin amiant només es poden gestionar a Espanya si aquesta gestió respecta tots els requisits de seguretat establerts per la legislació espanyola.

2. El Principat d'Andorra segueix efectuant el servei de recollida i gestió de residus a la localitat espanyola d'Os de Civís (Lleida), on només es pot accedir per carretera des del Principat d'Andorra.

Article 6

Vigilància i control dels trasllats

1. El Govern del Principat d'Andorra ha d'adoptar les mesures de vigilància, control i inspecció necessàries amb la finalitat de garantir que el trasllat a Espanya dels residus esmentats en aquest Acord es dugui a terme de conformitat amb les disposicions del mateix Acord i d'acord amb la normativa internacional en la matèria.

2. Les autoritats competents del Principat d'Andorra han de portar un registre actualitzat en el qual s'indiqui la natura, l'origen, la destinació, la quantitat i la data de tots els trasllats de residus. Hauran d'enviar, anualment, un informe al Ministeri de Medi Ambient i Medi Rural i Marí d'Espanya sobre les intervencions administratives en matèria d'exportació de residus amb destinació a Espanya,

relatiu a les informacions esmentades anteriorment. El Ministeri de Medi Ambient i Medi Rural i Marí d'Espanya ha de trametre l'informe esmentat a les autoritats de les comunitats autònomes afectades i, en particular, a la Comunitat Autònoma de Catalunya.

3. El Principat d'Andorra continua establint plans de gestió de residus, emmarcats en el principi de jerarquia i en consonància amb l'estratègia general de la política de residus espanyola i de la Unió Europea.

Article 7

Comissió de seguiment

Per fer un seguiment del compliment i dels resultats d'aquest Acord, es crea una comissió bilateral i paritària formada per tres membres de cada una de les dues parts, com a mínim. Aquesta comissió es reuneix com a mínim una vegada l'any.

Article 8

Intercanvi d'informació

1. Les parts col·laboren en la difusió de les actuacions i l'experiència en matèria de residus d'ambdues parts amb l'objectiu que la gestió de residus tingui el mínim impacte sobre la salut humana i el medi ambient.

2. Les parts intercanvien informació referent a la legislació i als protocols d'actuació en matèria duanera relatius a l'entrada i a la sortida de residus i s'han de notificar qualsevol canvi legislatiu o de procediment amb antelació suficient perquè s'hi puguin adaptar i complir els nous requisits establerts en matèria d'exportacions de residus.

Article 9

Entrada en vigor i durada de l'Acord

Aquest Acord entrarà en vigor el dia que tingui lloc la darrera notificació entre les parts comunicant el compliment dels requisits constitucionals respectius per a l'entrada en vigor de l'Acord. No obstant això, l'Acord s'aplicarà i serà eficaç en tots els seus termes, amb caràcter provisional, des del dia en què se signi. L'Acord tindrà una durada de quatre anys a partir que entri en vigor i es considerarà tàcitament prorrogat per períodes d'un any si cap de les parts comunica a l'altra la voluntat de denunciar-lo, amb tres mesos d'antelació a la

finalització del període principal o de qualsevol de les seves prorrrogues.

Article 10

Arranjament de controvèrsies

En cas de controvèrsies originades en la interpretació, l'aplicació o el compliment d'aquest Acord, les parts han de procurar resoldre-les mitjançant la negociació o qualsevol altre mitjà pacífic. Si les parts no arriben a un acord, s'aplicaran les disposicions de l'article 20 i de l'annex VI del Conveni de Basilea.

Madrid, 29 de novembre del 2011, redactat en doble exemplar, en català i castellà. Ambdós textos són igualment fefaents.

Pel Principat d'Andorra	Pel Regne d'Espanya
Gilbert Saboya Sunyé Ministre d'Afers Exteriors	Trinidad Jiménez García-Herrera Ministra d'Afers Exteriors i de Cooperació

Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 15 de març del 2012 ha aprovat la ratificació al següent:

Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal

D'ençà de la declaració del 10 de març del 2009, signada a París, Andorra havia manifestat la voluntat de conformar-se als estàndards de l'OCDE pel que fa a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal. Aquesta declaració comportava el compromís afegit de fer evolucionar el marc legal andorrà amb la finalitat de modificar la regulació del secret bancari per fer possible l'intercanvi d'informació fiscal.

En la reunió del 2 d'abril del 2009 a Londres, els Estats membres del G-20 van expressar la voluntat de protegir el sistema financer mundial front a les

jurisdiccions no cooperadores i no transparents que presentaven un risc d'activitat financera il·legal.

Aquesta voluntat va comportar la publicació de l'anomenada "llista grisa". Andorra figurava en aquesta llista fins al dia 25 de febrer del 2010, data en la qual l'OCDE ha situat el nostre país en la llista blanca de les jurisdiccions que han donat un compliment substancial dels compromisos internacionals en la matèria, després d'haver signat un total de disset acords bilaterals d'intercanvi d'informació fiscal amb sol·licitud prèvia.

Això ha estat possible després que, per assumir el compromís establert a París el 10 de març, el Consell General va aprovar el 7 de setembre del 2009 la Llei d'intercanvi d'informació en matèria fiscal amb sol·licitud prèvia que integra les disposicions de l'OCDE que han esdevingut dret comú de la cooperació internacional en matèria fiscal. Aquesta Llei recull en l'article l'evolució dels estàndards internacionals en matèria de cooperació internacional en la transparència de l'activitat financera i la cooperació en l'àmbit de la lluita contra l'evasió fiscal, i estableix les modalitats dels intercanvis d'informació a la demanda amb regles estrictes de confidencialitat.

A partir del marc general establert en la Llei 3/2009 i amb la voluntat ferma de mantenir amb l'OCDE i els seus Estats membres una relació fonamentada en el respecte i la confiança mútua, Andorra ha negociat acords bilaterals per a l'intercanvi d'informació fiscal amb sol·licitud prèvia.

I és en el marc d'una voluntat compartida d'avançar vers la positiva consolidació dels seus sectors financer i bancari que els governs del Principat d'Andorra i d'Austràlia han volgut reforçar i estrènyer les seves relacions bilaterals i la cooperació ja existent en diversos àmbits amb aquest Acord en matèria d'intercanvi d'informació fiscal, per adaptar-se als estàndards internacionals en matèria de transparència de l'activitat financera.

Aquest Acord consta de 14 articles els quals preveuen l'objecte i l'àmbit d'aplicació, la competència, els impostos coberts per l'Acord, les definicions dels diversos conceptes emprats en l'Acord,

els intercanvis d'informació mitjançant una sol·licitud, els controls fiscals a l'estranger, la possibilitat de denegar una sol·licitud, la confidencialitat de les dades, les costes, el desenvolupament legislatiu, les mesures no perjudicials o restrictives, el procediment d'amigable composició, l'entrada en vigor i la denúncia.

Aquest Acord entrarà en vigor a la data de la recepció de la darrera notificació i tindrà efecte en matèria fiscal penal a partir de la data de l'entrada en vigor i pel que fa a les altres qüestions previstes en l'article 1, a comptar de l'1 de juliol del 2012, però únicament respecte als períodes impositius que comencin en aquesta data o posteriorment o, en el cas que no hi hagi període impositiu, pel que fa a totes les obligacions fiscals generades en aquesta data o posteriorment.

Ateses les consideracions exposades i tenint en compte que l'Acord es va signar a Nova York el 24 de setembre del 2011, s'aprova:

La ratificació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Acord.

Casa de la Vall, 15 de març del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Sindic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra